

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
Улан-Удэнский колледж железнодорожного транспорта –
филиал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Иркутский государственный университет путей сообщения»
(УУКЖТ ИрГУПС)

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

ОГСЭ.03. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

программы подготовки специалистов среднего звена (ППССЗ)

по специальности СПО

23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте

(по видам)

*Базовая подготовка
среднего профессионального образования*

*Очная форма обучения на базе
основного общего образования / среднего общего образования*

УЛАН-УДЭ 2021

Электронный документ выгружен из ЕИС ФГБОУ ВО ИрГУПС и соответствует оригиналу

Подписант ФГБОУ ВО ИрГУПС Трофимов Ю.А.
00a73c5b7b623a969ccad43a81ab346d50 с 08.12.2022 14:32 по 02.03.2024 14:32 GMT+03:00
Подпись соответствует файлу документа



Фонд оценочных средств разработан на основе федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам) (базовая подготовка) и рабочей учебной программы дисциплины ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий).

РАССМОТРЕНО

ЦМК гуманитарных дисциплин

протокол № 8 от «07» июня 2021 г.

Председатель ЦМК



А.М. Брянская

(подпись)

(И.О.Ф.)

СОГЛАСОВАНО

Зам. директора колледжа по УВР



О.Н. Иванова

(подпись)

(И.О.Ф)

«07» июня 2021 г.

Разработчики:

Перельгина Т.В., преподаватель высшей квалификационной категории УУКЖТ

Богданова И.В., преподаватель высшей квалификационной категории УУКЖТ

Содержание

	Стр.
1. Паспорт фонда оценочных средств	4
1.1 Область применения.....	4
1.2 Результаты освоения дисциплины, подлежащие контролю	4
1.3 Система контроля и оценки освоения программы дисциплины	5
1.3.1 Формы промежуточной аттестации по ППССЗ при освоении программы дисциплины.....	5
1.3.2 Организация контроля и оценки освоения программы дисциплины...	5
2. Фонд оценочных средств оценки уровня освоения умений и знаний по дисциплине.....	9
2.1 Материалы текущего контроля успеваемости.....	9
2.2 Материалы промежуточной аттестации	18

1. Паспорт фонда оценочных средств

1.1 Область применения

Фонд оценочных средств предназначен для проверки результатов освоения дисциплины ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий) программы подготовки специалистов среднего звена (ППССЗ) по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам).

ФОС включает контрольные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в форме дифференцированного зачета. Итогом дифференцированного зачета является оценка в баллах: 5 – отлично; 4 – хорошо; 3 – удовлетворительно; 2 – неудовлетворительно.

ФОС позволяет оценивать уровень освоения знаний и умений по дисциплине.

1.2 Результаты освоения дисциплины, подлежащие контролю

В результате контроля и оценки по дисциплине осуществляется комплексная проверка следующих умений и знаний по показателям:

Таблица 1

Результаты обучения	Показатели оценки результата	Формируемые общие и профессиональные компетенции
У1 общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы	грамотное использование языковых средств в устном и письменном общении на иностранном языке (немецком)	ОК1, ОК2, ОК3, ОК6, ОК7
У2 переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности	эффективный выбор и применение методов и способов перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	ОК1, ОК4, ОК6, ОК7, ОК9, ПК 1.1, ПК 1.3 ПК 3.1, ПК 3.3
У3 самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас	правильное использование различных источников информации, включая электронные, при самостоятельном совершенствовании устной и письменной речи, пополнении словарного запаса	ОК2, ОК3, ОК8
З1 лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	рациональное использование лексического и грамматического минимума при чтении и переводе (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	ОК4, ОК5, ОК9

1.3 Система контроля и оценки освоения программы дисциплины

1.3.1 Формы промежуточной аттестации по ППСЗ при освоении программы дисциплины

Таблица 2

Наименование дисциплины	Семестр на базе		Формы промежуточной аттестации
	основного общего образования	среднего общего образования	
Иностранный язык (немецкий)	5, 8	3,6	Дифференцированный зачет

1.3.2 Организация контроля и оценки освоения программы дисциплины

Основными формами проведения текущего контроля знаний на занятиях являются: диктант, устный опрос по лексическим единицам, тестирование, выполнение лексико-грамматических заданий, заданий коммуникативной направленности, чтение, перевод текста (со словарем, без словаря), составление монологических и диалогических сообщений по теме; выполнение контрольных работ.

Таблица 3

Раздел/тема дисциплины	Текущий контроль успеваемости		Промежуточная аттестация	
	Формы контроля	Проверяемые У, З, ОК, ПК	Формы контроля	Проверяемые У, З, ОК, ПК
Раздел 1 Вводно-коррективный курс			Диф. зачет	У1, У2, У3, З1 ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9
Тема 1.1 Человек. Межличностные отношения	Входной контроль (тест). Выполнение лексико-грамматических заданий. Чтение, перевод текста без словаря с догадкой на интернациональные слова. Составление монологических и диалогических сообщений по теме.	У1, У2, У3, З1 ОК1, ОК2, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9		
Тема 1.2 Моя Родина	Диктант по лексическим единицам (ЛЕ). Выполнение лексико-грамматических заданий. Чтение текста, содержащего составные числительные.	У1, У2, У3, З1 ОК2, ОК3, ОК5, ОК6		

	Составление монологических сообщений по теме. Тестирование.			
Раздел 2 Развивающий курс				
Тема 2.1 Российские железные дороги.	Устный опрос ЛЕ. Выполнение лексико-грамматических заданий. Перевод текста профессиональной направленности.	У1, У2, У3, 31 ОК2, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8		
Тема 2.2 Из истории развития железных дорог мира	Устный опрос ЛЕ профессиональной направленности. Выполнение лексико-грамматических заданий. Перевод текста профессиональной направленности. Выполнение контрольной работы.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК5, ОК6, ОК8		
Тема 2.3 Транспорт	Диктант по ЛЕ. Выполнение заданий коммуникативной направленности. Составление монологических и диалогических сообщений по теме, используя модальные глаголы и реплики-клише. Тестирование.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8		
Тема 2.4 На вокзале	Устный опрос ЛЕ. Выполнение лексико-грамматических заданий. Перевод аутентичных текстов со словарем.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК4, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9		
Тема 2.5 Современные средства передачи информации	Выполнение лексико-грамматических заданий, заданий коммуникативной направленности, тестов.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8		
Тема 2.6 Немецко-	Устный опрос ЛЕ.	У1, У2, У3, 31		

язычные страны	Составление монологических сообщений по теме с использованием географической карты.	ОК2, ОК3, ОК4, ОК 5, ОК6, ОК7, ОК8		
Тема 2.7 Германия	Выполнение лексико-грамматических заданий. Чтение и перевод текста, содержащего составные числительные. Тестирование. Составление монологических и диалогических сообщений по теме с использованием географической карты.	У1, У2, У3, 31 ОК2, ОК3, ОК4, ОК 5, ОК6, ОК7, ОК8		
Тема 2.8 Транспортная система ФРГ	Диктант по ЛЕ. Выполнение лексико-грамматических заданий. Перевод текста со словарем.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК4, ОК 5, ОК8, ОК9		
Тема 2.9 Фирмы. Деловая активность	Чтение, перевод аутентичных текстов со словарем. Выполнение лексико-грамматических заданий. Составление монологических и диалогических сообщений по теме.	У1, У2, У3, 31 ОК3, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8		
Тема 2.10 Акционерное общество «Немецкие железные дороги»	Выполнение лексико-грамматических заданий. Чтение и перевод аутентичных текстов со словарем.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК3, ОК 5, ОК9		
Тема 2.11 Специализация	Устный опрос ЛЕ профессиональной направленности. Выполнение лексико-грамматических заданий. Перевод текста профессиональной направленности. Выполнение контрольной работы.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК 5, ОК9, ПК 1.1		
Тема 2.12 Эксплуатация железных дорог	Диктант ЛЕ. Перевод аутентичных текстов со словарем.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК7, ОК8, ОК9		

Тема 2.13 Транссибирская магистраль	Устный опрос ЛЕ. Выполнение лексико-грамматических заданий. Чтение текста, содержащего сложные числительные, перевод. Тестирование.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК5, ОК7, ОК8, ОК9		
Тема 2.14 Кругобайкальская железная дорога	Перевод текста, содержащего статистические данные. Выполнение лексико-грамматических заданий.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8		
Тема 2.15 Немецкие изобретатели и их изобретения	Чтение и перевод текста. Выполнение лексико-грамматических заданий.	У1, У2, У3, 31 ОК3, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9		
Тема 2.16 Транспортные технологии	Устный опрос ЛЕ профессиональной направленности. Чтение текста, перевод текста. Выполнение лексико-грамматических заданий.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9, ПК1.3, ПК3.1, ПК3.3		
Тема 2.18 Экология и транспорт	Устный опрос ЛЕ профессиональной направленности. Выполнение лексико-грамматических заданий. Перевод текста профессиональной направленности.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9		
Тема 2.19 Европейский союз	Выполнение лексико-грамматических заданий. Перевод аутентичного текста с опорой на знание ЛЕ. Составление монологических высказываний.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9		
Тема 2.20 Устройство на работу	Устный опрос по лексическим единицам, выполнение заданий коммуникативной направленности.	У1, У2, У3, 31 ОК1, ОК2, ОК3, ОК4, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9		

Оценка освоения дисциплины Иностранный язык (немецкий) предусматривает систему оценивания: результаты текущего, рубежного контроля, промежуточной аттестации.

Дифференцированные зачеты проводятся в сроки, установленные учебным планом, и определяемые календарным учебным графиком образовательного процесса. Дифференцированный зачет в 5/3 семестре проводится в форме контрольной работы, в 8/6 семестре – в форме устного сообщения по грамматическим и тематическим вопросам и перевода текста.

Распределение проверяемых результатов обучения дисциплине по видам контроля приводится в сводной таблице.

Таблица 4 Сводная таблица по дисциплине

Результаты обучения по дисциплине		Текущий и рубежный контроль				Промежуточная аттестация
		Устный опрос	Тестирование	Лексико-грамматические задания	Контрольные работы	Дифференц. зачет
Уметь	У1	+				+
	У2	+		+	+	+
	У3		+	+	+	+
Знать	З1	+	+	+	+	+

2. Фонд оценочных средств оценки уровня освоения умений и знаний по дисциплине

2.1 Материалы текущего контроля успеваемости

Входной контроль проводится в разовом порядке с целью проверки базовых знаний по данной дисциплине. Оценивается уровень знаний обучающихся после изучения немецкого языка на первом курсе.

Задания составлены в 2 вариантах в виде теста. Тест содержит 15 вопросов с 4 вариантами ответов, из которых необходимо выбрать один правильный.

Выполнение теста рассчитано на 15 минут.

Критерии оценки:

Оценка «5» ставится за верное выполнение 14 – 15 заданий.

Оценка «4» ставится за верное выполнение 12 – 13 заданий.

Оценка «3» ставится за верное выполнение 9 – 11 заданий.

Оценка «2» ставится за верное выполнение менее 9 заданий или отсутствие правильных ответов.

ТЕСТ ВАРИАНТ №1

- Das ... meine Mutter.
a. sind b. sein c. ist d. bist
- Er ... aus Ulan-Ude.
a. kommt b. kommen c. komme d. kommst
- Was ... Sie von Beruf?
a. sein b. sind c. ist d. bist

4. Er ... viele Freunde.
a. hat b. haben c. habt d. hast
5. Du ... am Wettbewerb aktiv teil. (nehmen*)
a. nimmt b. nimmst c. nehmt d. nimmst
6. In Deutschland ... man Fußball gern.
a. spielen b. spiele c. spielt d. spielst
7. ... treibe Sport gern.
a. du b. ich c. er d. wir
8. Die Sekretärin telefoniert mit ... Direktor.
a. des b. der c. den d. dem
9. Heute ist der 4. (...) September.
a. vierte b. vierste c. vier d. vierten
10. Ich ... fleißig studieren!
a. müssen b. müsse c. muss d. musst
11. Meine, Freunde, eine, Rolle, große, spielen, meinem, Leben, in
a) Meine Freunde spielen in meinem Leben eine große Rolle.
b) In meinem Leben meine Freunde spielen eine große Rolle.
c) Meine Freunde eine große Rolle in meinem Leben spielen.
d) Große Rolle in meinem Leben meine Freunde spielen.
12. Wir, Kunden, am, beraten, nicht, unsere, Telefon.
a) Wir beraten nicht unsere Kunden am Telefon.
b) Wir nicht beraten unsere Kunden am Telefon.
c) Wir beraten unsere Kunden am Telefon nicht.
d) Am Telefon wir beraten unsere Kunden nicht.
13. Wie, komme, zur, Bushaltestelle, ich?
a) Wie ich komme zur Bushaltestelle?
b) Wie komme zur Bushaltestelle ich?
c) Wie komme ich zur Bushaltestelle?
d) Komme ich zur Bushaltestelle wie?
14. Herr Meyer spricht ... Frau Klein.
a) mit b) seit c) auf d) durch
15. Ich fahre ... Moskau.
a) in b) nach c) mit d) um

TECT BAPIAHT №2

1. Das ... mein Vater und meine Mutter.
a. sind b. sein c. ist d. bist
2. Ihr ... richtig.
a. antworten b. antwort c. antwortet d. antwortest
3. Wie ... es dir?
a. gehen b. geht c. gehe d. gehst
4. ... du viele Freunde?
a. hast b. habt c. haben d. habe
5. Er ... morgen nach Moskau (abfahren*)
a. abfährt b. fahrst ... ab c. fährt ... ab d. fahre ... ab
6. Im College ... man Basketball gern.
a. spielen b. spiele c. spielt d. spielst
7. ... fährt Rad gern.
a. du b. er c. ich d. wir
8. Er arbeitet bei ... (die) Firma «Siemens».
a. der b. dem c. die d. den

9. Die ... Station ist meine.
a. zweitest b. zwei c. zweite d. zweiten
10. Er ... gut Deutsch sprechen!
a. kannt b. könnt c. kannst d. kann
11. immer, ich, gehe, am Vormittag, in, die Universität.
a) Ich gehe immer am Vormittag in die Universität.
b) Am Vormittag gehe immer ich in die Universität.
c) Ich in die Universität gehe immer am Vormittag.
d) Ich am Vormittag gehe ich in die Universität?
12. arbeiten, nicht, am, Wochenende, meine Kollegen.
a) Meine Kollegen nicht arbeiten am Wochenende.
b) Am Wochenende arbeiten nicht meine Kollegen.
c) Meine Kollegen arbeiten am Wochenende nicht.
d) Nicht meine Kollegen arbeiten am Wochenende.
13. Warum, viele, besuchen, Touristen, Russland, jedes Jahr?
a) Warum jedes Jahr besuchen viele Touristen Russland?
b) Warum viele Touristen besuchen Russland jedes Jahr?
c) Jedes Jahr viele Touristen besuchen Russland warum?
d) Warum besuchen viele Touristen Russland jedes Jahr?
14. Das Cafe ist ... dem Kino.
a) in b) neben c) auf d) nach
15. Ich fahre ... dem Auto.
a) an b) in c) mit d) auf

Ответы варианта №1:

1. c; 2. a; 3. b; 4. a; 5. b; 6. c; 7. b; 8. d; 9. a; 10. c; 11. a; 12. c; 13. c; 14. a; 15. b

Ответы варианта №2:

1. a; 2. c; 3. b; 4. a; 5. c; 6. d; 7. b; 8. a; 9. c; 10. d; 11. a; 12. c; 13. d; 14. b; 15. c

Материалы текущего контроля содержатся в методических разработках, утвержденных на заседании ЦМК (см. УМК), в дидактических материалах учебно-методического комплекса, темы и формы самостоятельной работы – в графике СРС по дисциплине.

Материалы рубежного контроля

Рубежный контроль проводится в конце 3/1, 4/2, 6/4 семестров в форме контрольной работы.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА 3/1 СЕМЕСТР

Аннотация: Данная контрольная работа представлена в двух вариантах различной сложности, первый вариант повышенного уровня. Содержит пять лексико-грамматических заданий, направленных на контроль по пройденным темам лексических единиц, таких грамматических тем как спряжение глаголов (слабого, сильного, неправильного спряжения), спряжение модальных глаголов, порядок слов в вопросительном предложении, прошедшее повествовательное время. Оценка «5» ставится за правильное и полное выполнение всех заданий, допускается один недочет в каком-либо задании. Оценка «4» ставится за правильное выполнение четырех заданий

или за несколько недочетов в работе. Оценка «3» ставится за выполнение трех заданий. Оценка «2» ставится за выполнение двух и менее заданий.

1 вариант

1. Заполните пропуски в анкете подходящими словами, предложенными под чертой.

Lebenslauf

Name Schemann

-----¹ Simone

----- 5.3.1979

-----² Herford

----- deutsch

-----³ ledig

Adresse

-----⁴ Deutschland

----- 40625 Düsseldorf

-----⁵ Dickelsbachweg 12

Schule Geschwister-Scholl-Realschule, Herford

Aug. 89 – Juni 95 Mittlerer Bildungsabschluss
mit -----⁶ 1,2

Aug. 95-Juni 98 Abgeschlossene Ausbildung zur Kauffrau
bei Möbelhaus Korsmeier, Bielefeld

Aug. 98-Juni 2000 Besuch des Abendgymnasiums
Westfallenkolleg, Bielefeld
Abschluss: -----⁷ (Durchschnittsnote 1,3)

Okt. 2000-Mai 2005 Studium an der Fachhochschule Düsseldorf
Abschluss: -----⁸

Juni 98- Sept.2000 Einkäuferin bei Karstadt, Bielefeld

-----⁹ Fremdsprachen: Französisch, Spanisch

-----¹⁰ 11.08.2014

-----¹¹ Simone Schemann

.....
Datum, Ausbildung, Vorname, besondere Fertigkeiten, Durchschnittsnote, Geburtsdatum, Geburtsort, Land, Unterschrift, Wohnort und PLZ, Familienstand, Staatsangehörigkeit, Straße und Haus, Berufliche Fertigkeiten, Diplom, Abitur

2. Ответьте на следующие вопросы, ответы переведите.

1. Wieviel km² beträgt die Fläche Russlands?
2. Was ist die Hauptstadt Burjatiens?
3. Wann baute man die erste Eisenbahn der Welt?
4. Welche Spurweite wählte Russland?

3. Раскройте скобки, поставив модальные глаголы в правильной форме.

1. Er (mögen) Orangensaft.
2. Du (können) gut Deutsch sprechen!
3. (dürfen) ich fragen?
4. Wir gehen in die Disco. (wollen) du mit uns gehen?

4. Образу́йте глаголы в прошедшем времени Präteritum (Imperfekt).

Eva Altun (*arbeiten*) in einem Krankenhaus. Sie (*sein*) Altenpflegerin (сиделка за пожилыми). Ihre Arbeitszeit (*beginnen**) morgens zwischen 7 und 9 Uhr. Sie (*haben*) 35 Stunden pro Woche. Die Mitarbeiter (*haben*) 6 Wochen Urlaub im Jahr. Eva (*verdienen*) 1554 Euro. Ihre Kollegen (*helfen**) den Leuten. Sie (они) (*besuchen*) die alten Menschen zu Hause. Eva (*putzen*) die Wohnung und (*einkaufen*). Viele alte Menschen leben in Deutschland allein. Sie brauchen Hilfe. Sie brauchen jemand zu sprechen. Dieser Beruf ist sehr wichtig.

5. Поставьте 2 вопроса (общий, специальный) к тексту из задания 4.

2 вариант

1. Заполните пропуски в анкете подходящими словами, предложенными под чертой.

Lebenslauf

Name Schemann
----- Simone
-----¹ 5.3.1979
----- Herford
-----² deutsch
----- ledig

Adresse
----- Deutschland
-----³ 40625 Düsseldorf
----- Dickelsbachweg 12

Schule
Aug. 89 – Juni 95 Geschwister-Scholl-Realschule, Herford
Mittlerer Bildungsabschluss
mit -----^{1,2}

-----⁴
Aug. 95-Juni 98 Abgeschlossene Ausbildung zur Kauffrau
bei Möbelhaus Korsmeier, Bielefeld
Aug. 98-Juni 2000 Besuch des Abendgymnasiums
Westfallenkolleg, Bielefeld
Abschluss: -----⁵ (Durchschnittsnote 1,3)
Okt. 2000-Mai 2005 Studium an der Fachhochschule Düsseldorf
Abschluss: -----⁶

-----⁷
Juni 98- Sept.2000 Einkäuferin bei Karstadt, Bielefeld
----- Fremdsprachen: Französisch, Spanisch

-----⁸ 11.08.2014
----- Simone Schemann

.....
Datum, Ausbildung, Vorname, besondere Fertigkeiten, Durchschnittsnote, Geburtsdatum, Geburtsort, Land, Unterschrift, Ort und PLZ, Familienstand, Staatsangehörigkeit, Straße und Haus, Berufliche Fertigkeiten, Diplom, Abitur

2. Ответьте на следующие вопросы, ответы переведите.

1. Wieviel Einwohner zählt Russland?
2. Wo liegt Burjatien?
3. Wer baute die erste Eisenbahn der Welt?

3. Раскройте скобки, поставив модальные глаголы в правильной форме.

1. (dürfen) ich dein Handy nehmen?
2. Er (mögen) Tee mit Zucker.
3. Wir haben noch Zeit. (wollen) du ins Cafe gehen?

4. Образуйте глаголы в прошедшем времени Präteritum (Imperfekt).

Markus Meier (*fahren**) jeden Morgen um 6 Uhr zur Arbeit. Er (*arbeiten*) beim Bau. Dafür (*studieren*) er 4 Jahre. Er (*bauen*) die schönen Häuser. Die Menschen (*kaufen*) gern diese schönen, modernen Häuser. Auf seiner Baustelle (*sein*) Menschen aus 10 Ländern. Seine Firma (*zählen*) 15 Euro pro Stunde. Markus und seine Kollegen (*machen*) oft Überstunden. Und der Arbeitsgeber (*geben**) ihnen etwas Geld zusätzlich. Markus (*finden**) es gut, beim Bau zu arbeiten.

5. Поставьте 2 вопроса (общий, специальный) к тексту из задания 4.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА 4/2 СЕМЕСТР

Аннотация: Данная контрольная работа представлена в двух вариантах. Содержит пять лексико-грамматических заданий, направленных на контроль лексических единиц, умения отвечать на вопросы по пройденным темам, грамматическим темам: прошедшее повествовательное время, прошедшее разговорное время.

Инструкция

1. При выполнении контрольной работы можно пользоваться словарем, таблицей глаголов сильного и неправильного спряжения.
2. Максимальное время выполнения контрольной работы 90 минут.
3. Критерии оценки результата:
 - «отлично» ставится за правильное и полное выполнение всех заданий, либо четырех заданий и частично выполненное одно задание;
 - «хорошо» ставится за правильное выполнение четырех заданий, либо трех заданий и частично выполненные два задания;
 - «удовлетворительно» ставится за правильное выполнение трех заданий, либо двух заданий и частично выполненные три задания;
 - «неудовлетворительно» ставится за выполнение двух и менее заданий.

1 вариант

I. Восстановите диалог. Переведите фразы на немецкий язык.

- Два билета до Мюнхена.
- Einfach oder hin und zurück?
- В обе стороны.
- Welcher Klasse?
- Первого класса. Поезд идет без пересадки?
- Ja, der Zug fährt direkt.
- Когда приедет поезд в Берлин?
- Um 18 Uhr.
- С какой платформы отправляется поезд?

- Vom Gleis 3.
- Большое спасибо.

II. Ответьте на вопросы, предложения переведите:

1. Welche Verkehrsmittel gibt es in Sankt-Petersburg?
2. Wie ist Ihr Lieblingsverkehrsmittel?
3. Was bedeutet das 3-S-Programm der deutschen Bahnhöfe?

III. Найдите предложение в прошедшем времени Imperfekt, выпишите и переведите, сказуемое подчеркните:

1. Martin studiert an der Universität.
2. Peter ist gestern nach Berlin gefahren.
3. Gestern besuchte er die Bibliothek.
4. Das Zimmer ist hell und gemütlich.
5. Ich habe das neue Buch gekauft.
6. Wir haben das Thema gut verstanden.
7. Stephenson baute die erste Eisenbahn der Welt.
8. Klaus ging in den Park spazieren.
9. Herr Meier arbeitet als Automechaniker.
10. Wir machen am Wochenende einen Spaziergang.

IV. Найдите в третьем задании предложения в прошедшем времени Perfekt, выпишите и переведите, сказуемое подчеркните.

V. Прочитайте текст и ответьте на вопросы:

1. Wie nennt man die Stadt Weimar?
2. Welche Klassiker lebten in Weimar?
3. Was können die Touristen besuchen?

Weimar

Die kleine Klassiker-Stadt Weimar liegt im grünen Herzen Deutschlands, im Bundesland Thüringen, und hat 65 000 Einwohner. Schon 1254 wurde Weimar zum ersten Mal in einer Urkunde erwähnt. Das ist die Stadt der Literatur, Kunst, Musik und Geschichte. Lange lebten und wirkten in Weimar die Dichter Johann Wolfgang von Goethe und Friedrich Schiller, der große Reformator Martin Luther, der Komponist Johann Sebastian Bach und andere. Es gibt in Weimar 24 Museen und Gedenkstätten. Goethes Wohnhaus ist meistbesuchtes Museum.

Drei bis vier Millionen Touristen kommen jedes Jahr nach Weimar. Keine andere Stadt hat so viele Museen und Baudenkmale. Dank Goethe und Schiller ist Weimar zur geistigen Hauptstadt jener Zeit geworden. Das Wahrzeichen von Weimar ist ein Bronzendenkmal mit den beiden großen Dichtern vor dem Deutschen Nationaltheater.

2 вариант

I. Восстановите диалог. Переведите фразы на немецкий язык.

- Три билета до Берлина.
- Einfach oder hin und zurück?
- В одну сторону.
- Welcher Klasse?
- Второго класса. Поезд идет без пересадки?
- Ja, der Zug fährt direkt.
- Когда отправляется поезд?

- Um 14 Uhr.
- С какой платформы?
- Vom Gleis 5.
- Большое спасибо.

II. Ответьте на вопросы, предложения переведите:

1. Welche Verkehrsmittel gibt es in Moskau?
2. Womit fahren Sie zum Unterricht oder gehen Sie zu Fuß?
3. Welche Informationen erhalten Sie im deutschen Service-Point?

III. Найдите предложение в прошедшем времени Imperfekt, выпишите и переведите, сказуемое подчеркните:

1. Wir kaufen Brot.
2. Mein Freund ist ins Ausland gefahren.
3. Ich lese das Buch.
4. Damals hatten wir viel Geld.
5. Das Mädchen hat schön das Bild gemalt.
6. Der Platz ist hier frei.
7. Der Tourist besuchte viele Sehenswürdigkeiten.
8. Ich sah neue Videos zum Thema.
9. Ich habe meinen Computer repariert.
10. Im Sommer fahren die Menschen oft aufs Land.

IV. Найдите в третьем задании предложения в прошедшем времени Perfekt, выпишите и переведите, сказуемое подчеркните.

V. Прочитайте текст и ответьте на вопросы:

1. Welche Städte bilden das kleinste deutsche Bundesland?
2. Welche Statuen stehen in Bremen auf dem Marktplatz?
3. Was wussten Sie über Bremen nicht?

Bremen

Im Norden Deutschlands liegen zwei große Städte Bremen und Bremerhaven, die zusammen mit 400 Quadratkilometern und 681.722 Einwohnern das kleinste deutsche Bundesland bilden: die «Freie Hansestadt Bremen».

Die Stadt Bremen ist über 1200 Jahre alt. Als Zeichen der Stadtfreiheit steht seit 1404 eine fast 10 Meter hohe Statue auf dem Marktplatz: der Roland. Der Marktplatz mit vielen historischen Gebäuden ist ein der schönsten Europas. Den Platz umgeben das 1405-1410 erbaute Rathaus mit seiner prachtvollen Renaissancefassade, der Dom St. Petri (1041) und das Gebäude der Bremer Bürgerschaft (das Landesparlament des Bundeslandes Bremen). Auf dem Platz steht auch eine Statue von weltbekannten Bremern: den Bremern Stadtmusikanten.

Bremen ist die zweitgrößte Hafenstadt Deutschlands. Mehr als 1.000 Seeschiffe verbinden Bremen und Bremerhaven jährlich mit über 1.000 Häfen der Welt. Bis 30 Millionen Tonnen Güter werden hier jedes Jahr umgeschlagen: viele Container mit ihren Inhalten und ca. 700.000 Autos pro Jahr, auch traditionelle Importprodukte wie Baumwolle, Wolle, Kaffee, Tabak oder Südfrüchte.

Es gibt noch andere wichtige Industriezweige: die Flugzeug- Und Weltraumindustrie. Die DaimlerChrysler AG fertigt Mercedes-Wagen. Beliebte Und bekannt sind auch die vielen Bremer Produkte. Markennamen wie Jacobs, Eduscho, Melitta Und HAG sind in vielen Ländern bekannt. Auch das bekannte «Becks-Bier» wird hier gebraut.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА 6/4 СЕМЕСТР

Аннотация: Данная контрольная работа представлена в двух вариантах. Содержит пять лексико-грамматических заданий, которые позволяют проверить полученные знания по темам: виды сложных предложений, функции глагола werden, страдательный залог. Выполнение первого задания демонстрирует знание дидактических единиц по изученным темам и умение отвечать на вопросы. Пятое задание направлено на контроль умения переводить текст профессиональной направленности со словарем. Контрольная работа составлена в двух вариантах различной сложности.

Инструкция

1. При выполнении контрольной работы можно пользоваться словарем, таблицей глаголов сильного и неправильного спряжения.
2. Максимальное время выполнения контрольной работы 90 минут.
3. Критерии оценки результата:
 - «отлично» ставится за правильное и полное выполнение всех заданий, либо четырех заданий и частично выполненное одно задание;
 - «хорошо» ставится за правильное выполнение четырех заданий, либо трех заданий и частично выполненные два задания;
 - «удовлетворительно» ставится за правильное выполнение трех заданий, либо двух заданий и частично выполненные три задания;
 - «неудовлетворительно» ставится за выполнение двух и менее заданий.

1 вариант

1. Ответьте на следующие вопросы:

1. Wann kam die Idee einer Bahnverbindung durch ganz Sibirien dem Irkutsker General-Gouverneur?
2. Wann und wo legte der Zarewitsch Nikolaj den Grundstein?
3. Wo wurde der Dampfer „Baikal“ hergestellt?

2. Раскройте скобки и преобразуйте простые предложения в придаточные, изменив в них порядок слов.

1. Ich gehe gern spazieren, wenn ... (Das Wetter wird besser.)
2. Frau Berger hat uns gesagt, dass ... (Ihre Tochter kommt morgen an.)

3. Определите, в каких предложениях глагол werden используется: а) в самостоятельном значении, б) для образования Futurum Aktiv, в) для образования Passiv. Предложения переведите:

1. Man sagt, morgen wird es schneien.
2. Die Ausstellung wird von vielen Menschen besucht.
3. Er interessiert sich für Musik und wird nach dem Studium Musiker.

4. Выпишите из текста предложения в страдательном залоге, подчеркните сказуемое и определите время пассива.

5. Переведите письменно следующий текст:

Die Eisenbahnen und das Eisenbahnwesen

Die Eisenbahnen und das Eisenbahnwesen entwickelten sich parallel mit der Entwicklung des technischen Fortschritts. Die Verbesserung des Streckennetzes, der Bau neuer Magistralen, die Modernisierung des Fahrzeugparks, der Einsatz der Automatisierung und Mikroprozessoren sind die Hauptaufgaben des Eisenbahnverkehrs. Auf dem Gebiet (в области) der Vervollkommnung der technischen

Mittel wurden große Erfolge erzielt. In Frankreich sind die superschnellen Magistrale und Hochgeschwindigkeitszüge entwickelt worden. Diese Loks verkehren mit einer Geschwindigkeit von max. 260 km/h. Es werden in der Zukunft neue Projekte realisiert werden.

2 вариант

1. Ответьте на следующие вопросы:

1. Wann begann der Bau der Transsibirischen Eisenbahn?
2. Wie wurde das Jahrhundertprojekt genannt?
3. Wann erreichte der erste Eisenbahnzug Irkutsk?

2. Раскройте скобки и преобразуйте простые предложения в придаточные, изменив в них порядок слов.

1. Die Studenten übersetzen schnell die Texte, da ... (Sie kennen die deutsche Sprache gut.)
2. Mein Vater lebte in einem Dorf an der Wolga, als ... (Er war noch klein.)

3. Определите, в каких предложениях глагол werden используется: а) в самостоятельном значении, б) для образования Futurum Aktiv, в) для образования Passiv. Предложения переведите:

1. Wirst du mir morgen bei der Arbeit im Garten helfen?
2. In den Häusern wird Licht angemacht.
3. Der Herbst kommt und es wird dunkel.

4. Выпишите из текста предложения в страдательном залоге, подчеркните сказуемое и определите время пассива.

5. Переведите письменно следующий текст:

Die Eisenbahnen und das Eisenbahnwesen

Die große Bedeutung der Eisenbahn liegt in der Möglichkeit, sehr große Gütermengen oder viele Personen zu befördern. Vorläufer der Eisenbahn waren Bergwerksbahnen. Unter der Leitung des englischen Ingenieurs George Stephenson wurde die erste Eisenbahn 1825 in Betrieb genommen. Auf dieser bahn verkehrte eine primitive Dampflokomotive mit einer Geschwindigkeit von 10 Kilometer pro Stunde. Die Eröffnung der ersten deutschen Eisenbahnstrecke von Nürnberg nach Fürth fand im Jahre 1835 statt. In Russland erschienen die ersten Eisenbahnen im 18. Jahrhundert.

2.2 Материалы промежуточной аттестации

Задания для оценки освоения знаний представляют дифференцированные зачеты по темам учебных семестров рабочей учебной программы дисциплины ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий):

5/3 семестр в форме дифференцированного зачета в виде контрольной работы, 8/6 семестр в форме дифференцированного зачета в виде собеседования по грамматическим и тематическим вопросам и перевода текста.

Итоговая оценка выставляется с учетом текущего, рубежного контроля.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
Улан-Удэнский колледж железнодорожного транспорта –
филиал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Иркутский государственный университет путей сообщения»
(УУКЖТ ИрГУПС)

<p>РАССМОТРЕНО ЦМК гуманитарных дисциплин протокол №8 от «07» июня 2021 г.</p> <p> А.М. Брянская (подпись) (И.О.Ф.)</p>	<p>ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ЗАЧЕТ Дисциплина: ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий) Специальности: 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам) 3 курс, 5 семестр /2 курс, 3 семестр Контрольная работа</p>	<p>СОГЛАСОВАНО Зам. директора колледжа по УВР</p> <p> О.Н. Иванова (подпись) (И.О.Ф.) «07» июня 2021 г.</p>
--	--	--

1 вариант

Инструкция

1. Задания предполагают перевод текста, ответы на вопросы, составление предложений и определение времени глагола.
2. При тестировании можно пользоваться словарем, таблицей глаголов сильного и неправильного спряжения.
3. Максимальное время выполнения задания 45 минут.
4. Критерии оценки результата:
 - «отлично» - ставится за правильное выполнение 5 заданий
 - «хорошо» - ставится за правильное выполнение 4 заданий
 - «удовлетворительно» - ставится за правильное выполнение 3 заданий
 - «неудовлетворительно» - ставится за правильное выполнение 2 и менее заданий.

I. Выберите подходящее слово:

1. Das Autobahnnetz in der BRD ist lang und gut
2. Die Eisenbahn dient für den ... und
3. Die deutsche Lufthansa ist die größte ... Deutschlands.
4. ... nimmt immer den 1. Platz ein.

Personenverkehr, die Straße, Luftverkehrsgesellschaft, ausgebaut, Güterverkehr

II. Раскройте скобки и преобразуйте простые предложения в придаточные, изменив в них порядок слов. Полученные предложения переведите:

1. Der Lehrer ist zufrieden, weil ... (Die Studenten antworten gut.)
2. Ich wusste nicht, dass ... (Der 3. Oktober ist der „Tag der Deutschen Einheit“).

III. Найдите в тексте предложение в прошедшем времени (Perfekt), выпишите и переведите.

IV. Выпишите из текста предложения, в которых есть модальные глаголы. Предложения переведите.

V. Прочитайте текст и определите, утверждения «верны» или «неверны».

Reisen mit der Bahn

Deutschland verfügt über ein dichtes Eisenbahnnetz. Komfortable Züge machen das Reisen mit der Deutschen Bahn (DB) angenehm. Sie können eine Rundreise in Deutschland unterbrechen. Fahrkarten für Hin- und Rückfahrten gelten für Ausländer vier Monate. Dabei ergibt sich der günstigste Preis, wenn man den Fahrschein bereits im Ausland für die ganze Strecke löst.

Für die schnellen ICE-Züge hat man neue Strecken gebaut. Sie fahren von Hamburg über die Hannover-Kassel-Frankfurt/Main-Mannheim-Stuttgart bis München. Alle Züge führen die Wagen erster

und zweiter Klasse. Für die schnellen und komfortablen ICE/ICEC-Züge müssen Sie aber einen Zuschlag zahlen. Diese Züge sind völlig vollklimatisiert und haben einen Speisewagen. Für Fernspräche ins In- und Ausland steht ein Münz-Zugtelefon zur Verfügung.

„richtig“ oder „falsch“?

1. Es gibt in Deutschland wenig gut ausgebaute Eisenbahnlinien.
2. Deutsche Züge bieten viele Reisemöglichkeiten an.
3. Fahrkarten für Ausländer gelten einen Monat.
4. Die Preise der Deutschen Bahn sind günstig.

Преподаватель  Т.В. Перельгина

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
 Улан-Удэнский колледж железнодорожного транспорта –
 филиал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
 высшего образования «Иркутский государственный университет путей сообщения»
 (УУКЖТ ИргУПС)

РАССМОТРЕНО ЦМК гуманитарных дисциплин протокол №8 от «07» июня 2021 г  А.М. Брянская (подпись) (И.О.Ф.)	ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ЗАЧЕТ Дисциплина: ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий) Специальности: 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам) 3 курс, 5 семестр/2 курс, 3 семестр Контрольная работа	СОГЛАСОВАНО Зам. директора колледжа по УВР  О.Н. Иванова (подпись) (И.О.Ф.) «07» июня 2021 г.
--	---	--

2 вариант

Инструкция

1. Задания предполагают перевод текста, ответы на вопросы, составление предложений и определение времени глагола.
2. При тестировании можно пользоваться словарем, таблицей глаголов сильного и неправильного спряжения.
3. Максимальное время выполнения задания 45 минут.
4. Критерии оценки результата:

«отлично» - ставится за правильное выполнение 5 заданий

«хорошо» - ставится за правильное выполнение 4 заданий

«удовлетворительно» - ставится за правильное выполнение 3 заданий

«неудовлетворительно» - ставится за правильное выполнение 2 и менее заданий.

I. Выберите подходящее слово:

5. Deutschland hat ein gut ausgebautes
6. Die Eisenbahn dient für die Beförderung von
Ein der größten ... in der BRD ist

Massengütern, Transportunternehmen, die Aktiengesellschaft Deutsche Bahn, Verkehrssystem

II. Раскройте скобки и преобразуйте простые предложения в придаточные, изменив в них порядок слов. Полученные предложения переведите:

1. Er geht ins Kino nicht, weil ... (Er muss meinen Eltern im Garten helfen.)
2. Ich habe erfahren, dass ... (Es gibt in Deutschland fast 90 Touristikstraßen.)

III. Найдите в тексте предложение в Perfekt, выпишите и переведите.

IV. Выпишите из текста предложения с модальными глаголами. Предложения переведите.

V. Прочитайте текст и определите, утверждения «верны» или «неверны».

Reisen mit dem Flugzeug

Die Bundesrepublik Deutschland hat ein dichtes internationales Luftverkehrsnetz. Das Netz hat Deutschland mit der ganzen Welt verbunden. Die größten Flughäfen sind in Frankfurt am Main, Düsseldorf, München, Hamburg, Köln-Bonn, Hannover und Stuttgart. Es gibt auch noch Flughäfen. Berlin gewinnt immer mehr an Bedeutung. Die deutsche Fluggesellschaft heißt „Lufthansa“. Sie bietet den Reisenden mit den modernsten Maschinen ihre Dienste mit allem Komfort an. Sie können in vielen Reisebüros in Deutschland Flugkarten für die ganze Welt buchen. Sie sind alle durch ein großes Computernetz miteinander verbunden.

„richtig“ oder „falsch“?

1. Das Luftverkehrsnetz der BRD hat keine internationale Bedeutung.
2. Man nennt die deutsche Fluggesellschaft „Lufthansa“.
3. Die Reisemöglichkeiten der „Lufthansa“ sind gering.

Преподаватель  Т.В. Перельгина

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
 Улан-Удэнский колледж железнодорожного транспорта –
 филиал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
 высшего образования «Иркутский государственный университет путей сообщения»
 (УУКЖТ ИргУПС)

РАССМОТРЕНО ЦМК гуманитарных дисциплин протокол №8 от «07» июня 2021 г.  <u>А.М. Брянская</u> (подпись) (И.О.Ф.)	ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ЗАЧЕТ Дисциплина: ОГСЭ.03. Иностранный язык (немецкий) Специальность: 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам) 4 курс, 8 семестр/3 курс, 6 семестр Собеседование	СОГЛАСОВАНО Зам. директора колледжа по УВР  <u>О.Н. Иванова</u> (подпись) (И.О.Ф.) «07» июня 2021 г.
--	--	---

Инструкция

4. Зачет проводится в форме собеседования по одной из предложенных грамматических тем, включает опрос на повседневные темы и перевод текста.

5. Максимальное время выполнения задания 45 минут.

6. Критерии оценки результата:

- «отлично» - уровень знаний лексического и грамматического минимума, необходимого для чтения и перевода иностранных текстов профессиональной направленности, высокий. Умения общения на немецком языке на профессиональные и повседневные темы, перевода сформированы на высоком уровне;

- «хорошо» - уровень знаний лексического и грамматического минимума, необходимого для чтения и перевода иностранных текстов профессиональной направленности, выше среднего. Умения общения на немецком языке на профессиональные и повседневные темы, перевода сформированы на хорошем уровне;

- «удовлетворительно» - уровень знаний лексического и грамматического минимума, необходимого для чтения и перевода иностранных текстов профессиональной направленности, средний. Умения общения на немецком языке на профессиональные и повседневные темы, перевода сформированы на среднем уровне;

- «неудовлетворительно» - уровень знаний лексического и грамматического минимума, необходимого для чтения и перевода иностранных текстов профессиональной направленности, неудовлетворительный. Умения общения на немецком языке на профессиональные и повседневные темы, перевода сформированы на низком уровне.

Вопросы по грамматике

1. Настоящее время Präsens
2. Прошедшее время Imperfekt
3. Прошедшее время Perfekt, Plusquamperfekt
4. Будущее время Futurum
5. Страдательный залог Passiv
6. Группы глаголов
7. Модальные глаголы
8. Вспомогательные глаголы
9. Порядок слов в предложениях (повествовательные, вопросительные)
10. Степени сравнения прилагательных, структура ein(e) der + прилагательное в превосходной степени
11. Порядок слов в сложных предложениях. Определительные придаточные предложения с der, die, das
12. Переведите: Infinitiv, Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum, Aktiv, Passiv, Partizip II
13. Распространенное определение
14. Причастия
15. Количественные и порядковые числительные

Тематические вопросы

- | | | |
|-----|--|---|
| 1. | Wie heißen Sie?
Как Вас зовут? | Ich heiße ... |
| 2. | Wie ist Ihr Name?
Как Ваша фамилия? | Mein Name ist ... |
| 3. | Wann und wo sind Sie geboren?
Когда и где Вы родились? | Ich bin am 2. Dezember 1992 in Ulan-Ude geboren. |
| 4. | Wie alt sind Sie?
Сколько Вам лет? | Ich bin ... Jahre alt. |
| 5. | Woher kommen Sie?
Откуда Вы родом? | Ich komme aus ... |
| 6. | Wie ist Ihr Geburtsdatum?
(Geburtsort)
Ваша дата рождения?
(место рождения) | Mein Geburtsdatum ist der 5. April 1998.
Mein Geburtsort ist Ulan-Ude. |
| 7. | Wo wohnen Sie?
Где Вы живете? | Ich wohne Limonowastraße 5. |
| 8. | Wie ist Ihre Wohnung?
Какая у Вас квартира? | Ich habe 1,2,3 ... Zimmerwohnung.
Sie ist groß, klein, gemütlich, modern, schön... . |
| 9. | Wie ist Ihre Stadt?
Какой Ваш город? | Meine Stadt ist alt, nicht besonders groß, interessant...
Das ist ein Kultur-, Industrie, Verkehrszentrum.
Es gibt verschiedene Sehenswürdigkeiten: Kinos, Theater, Museen, Plätze, Denkmäler, Parks... |
| 10. | Wo studieren Sie?
Где Вы учитесь? | Ich studiere am College für Eisenbahntransport. |
| 11. | Studieren Sie direkt oder fern?
Вы учитесь очно или заочно? | Ich studiere direkt. |
| 12. | An welcher Fachrichtung studieren Sie?
На какой специальности Вы учитесь? | Ich studiere an der Fachrichtung für ... |
| 13. | In welchem Studienjahr sind Sie?
На каком Вы курсе? | Ich bin im vierten Studienjahr. |
| 14. | Womit fahren Sie zum Unterricht?
На чем Вы добираетесь на занятия? | Ich gehe zum Unterricht zu Fuß.
Ich fahre zum Unterricht mit dem Bus, mit dem Minibus, mit der Straßenbahn ... |
| 15. | Was ist Ihr Hobby?
Ваше хобби? | Mein Hobby ist... Ich interessiere mich für ...
(Sport, Musik, Literatur, Kunst, Technik...) |
| 16. | Was machen Sie normalerweise am Wochenende?
Чем Вы занимаетесь обычно в выходные? | Normalerweise gehe am Wochenende ich ins Kino.
(Musik hören, Bücher lesen, ins Kino gehen, ins Theater gehen, Museen besuchen, spazieren gehen, Computer spielen, Fußball (Basketball, Tennis) spielen, im Internet surfen, stricken, malen, reisen, Auto fahren, Sport treiben, fernsehen, kochen, einkaufen, ... GERN) |
| 17. | Wie ist Ihr Familienstand?
Ваше семейное положение? | Ich bin ledig (verheiratet). |
| 18. | Ist Ihre Familie groß?
Ваша семья большая? | Meine Familie ist groß (nicht besonders groß).
Sie besteht aus ... Personen. |
| 19. | Was sind Ihre Eltern von Beruf?
Кто Ваши родители по профес- | Meine Mutter ist Buchhalterin von Beruf.
(Eisenbahner, Verkäufer, Fahrer, Buchhalter, Be- |

- | | | |
|-----|--|--|
| | сии? | amte, Arbeiter, Arzt, Lehrer, Mechaniker, Rentner, Hausfrau ...) |
| 20. | Haben Sie einen Freund oder eine Freundin?
Есть ли у Вас друг или подруга? | Ich habe eine Freundin. Sie heißt ... |
| 21. | Haben Sie Führerschein?
У Вас есть водительские права? | Ich habe Führerschein (nicht). |
| 22. | Was essen (trinken) Sie gern?
Что Вы любите есть (пить)? | Ich esse ... gern. Ich trinke ... gern.
Fleisch, Fisch, Nudel, Kartoffel, Reis, Suppe, Frikadellen, Joghurt, Obst, Gemüse, Tomaten, Gurken, Äpfel, Birnen, Bananen, Ananas, Melone, Wassermelone); (grüner, schwarzer Tee, Kaffee, Kakao, Milch, Saft, Wasser |
| 23. | Wie sieht Ihr Arbeitstag aus?
Как выглядит Ваш рабочий день? | Ich stehe um... auf, wasche mich, ziehe mich an, frühstücke, gehe in die Fachschule, habe ... Fächer, gehe nach Hause, gehe zu Bett. |
| 24. | Was tragen Sie gern?
Что Вы любите носить? | Ich trage ... gern.
das Kleid, die Bluse, der Rock, die Hose, das Hemd, der Anzug, die Jeans, das T-Shirt, die Jacke |
| 25. | Welche Fremdsprachen sprechen Sie?
На каких иностранных языках Вы говорите? | Ich spreche etwas Deutsch. |
| 26. | Womit fahren Sie gern?
На чем Вы любите ездить? | Ich fahre mit gern.
(mit dem Bus, Minibus, mit der Straßenbahn, mit dem Zug, Flugzeug, Fahrrad, Motorrad...) |

Тексты для перевода

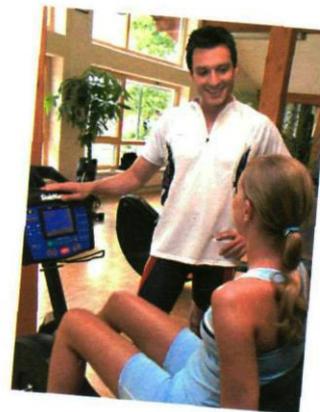
Das ist Andrick Razandry. Er ist aus Madagaskar. Aus Tamatave. Das ist im Osten von Madagaskar, am Indischen Ozean. Er hat dort an der Universität studiert. Seit zwei Jahren lebt er in Deutschland. Er studiert Deutsch als Fremdsprache an der Friedrich-Schiller-Universität in Jena. Andrick hat 18 Stunden Unterricht pro Woche. Er arbeitet gern in der Bibliothek. Er sagt: „In der Bibliothek kann ich meine E-Mails lesen und gut arbeiten. Abends ist es dort sehr ruhig.“ Er kennt viele Studenten und Studentinnen. Die Universität ist international. In den Seminaren sind Studenten und Studentinnen aus vielen Ländern, aus Russland, China und aus den USA. „Am Anfang war für mich alles sehr fremd hier. Jetzt ist es okay. Ich habe viele Freunde und wir lernen oft zusammen.“ Andrick spricht vier Sprachen: Madagassisch, Französisch, Deutsch und Englisch.



Susan Hein, 37 Jahre,
Callcenter-Agentin

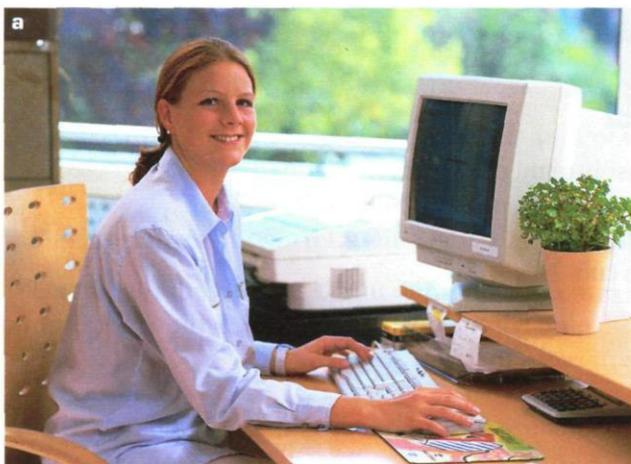
Ich arbeite im Lufthansa-Callcenter in Kassel. Ich muss beruflich viel telefonieren. Ich kann Englisch und Spanisch sprechen, also bekomme ich die Anrufe aus Großbritannien, Spanien, Südamerika und den USA. Meine Kolleginnen und ich sitzen zusammen in einem Büro. Wir beraten unsere Kunden am Telefon, informieren sie über Flugzeiten und reservieren Flugtickets. Wir müssen am Telefon immer freundlich sein, das ist nicht leicht. Unsere Arbeitszeit ist flexibel, aber wir müssen manchmal auch am Wochenende arbeiten. Ich habe dann wenig Zeit für meine Familie. Meine Tochter ist leider keine Hilfe im Haushalt – sie kann stundenlang telefonieren, aber sie kann nicht kochen!

Ich arbeite in einem Fitness-Studio in Bochum. Mein Beruf ist sehr interessant. Ich bin Trainer und leite jeden Dienstag und Donnerstag einen Aerobic-Kurs. Ich kontrolliere die Sportgeräte und berate unsere Mitglieder. Ich schreibe einen Plan für die Sportkurse oder organisiere auch mal eine Party. Meine Arbeitszeit ist von 10 bis 20 Uhr mit zwei Stunden Mittagspause. Ich arbeite auch oft am Samstag, aber am Sonntag muss ich nicht arbeiten. Ich mag meinen Beruf, aber ich kann meine Freundin nicht oft treffen. Sie ist auch Aerobic-Trainerin. Im nächsten Jahr arbeiten wir zusammen als Animatoren in einem Sportclub in Spanien. Das ist unsere Chance! Wir können dort zusammen das Showprogramm organisieren und unsere Sportkurse planen.

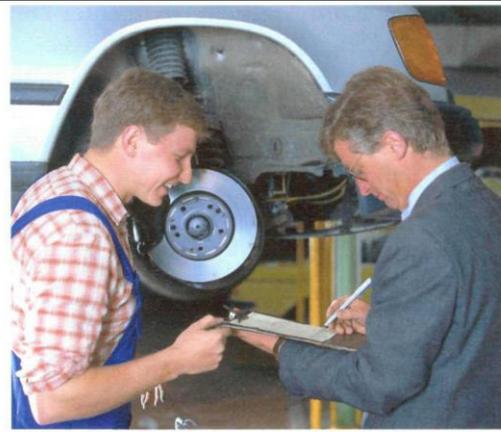


Jan Jacobsen, 26 Jahre,
Sport- und Fitnesskaufmann

Das ist Regina Werner. Sie ist Deutschlehrerin. Sie hat in Jena Germanistik und Anglistik studiert. Seit 15 Jahren arbeitet sie als Deutschlehrerin. Sie hat Kurse an der Universität Jena und in einem Sprachinstitut. „Viele Stunden Unterricht, abends korrigieren, aber kein fester Job. Das ist normal für Deutschlehrer. Aber der Beruf macht Spaß“, sagt sie. Sie arbeitet gern mit Menschen und mag fremde Kulturen. Ihre Studenten kommen aus China, Russland, Japan und Südamerika. Sie arbeitet mit Lehrbüchern und Wörterbüchern, mit Video und CDs. Die Studenten arbeiten auch mit Computern. Frau Werner und die Studenten machen oft Projekte: Sie besuchen den Bahnhof, ein Kaufhaus, das Theater – dort kann man Deutsch lernen. Die Studenten finden die Projekte gut.



Ich bin Sarah Herbst. Ich arbeite als Sekretärin bei der Firma STEIFF in Giengen. STEIFF produziert Teddybären und Stofftiere. Meine Arbeit ist sehr interessant und ich habe immer viel zu tun. Ich mache alle typischen Büroarbeiten: Texte am Computer schreiben, Telefonate führen, E-Mails schreiben und beantworten, Faxe senden, für meinen Chef Termine machen und viel organisieren. Unsere Firma kooperiert mit vielen nationalen und internationalen Partnern. Für die Geschäftsreisen muss ich Termine koordinieren und Flüge und Hotelzimmer buchen. Oft kommen die Geschäftspartner auch in unsere Firma. Ich organisiere dann die Besprechungen gemeinsam mit meinem Chef, begrüße und betreue die Gäste und schreibe die Sitzungsprotokolle. Kommunikation, Organisation und Fremdsprachenkenntnisse sind wichtig für die Karriere.



Mein Name ist Klaus Stephan. Ich arbeite als Automechaniker in einer Audi-Werkstatt in Emden. Wir sind fünf Kollegen: ein Meister, drei Azubis und ich. Unsere Arbeitszeit ist von 7 Uhr 30 bis 17 Uhr. Mittagspause ist von 12 bis 13 Uhr. Oft arbeiten wir bis 18 Uhr. Am Samstag müssen drei Kollegen bis mittags arbeiten. Wir können wechseln. Wir machen den Service für alle Audi-Modelle. Meine Aufgaben sind: Diagnose, Termine machen, reparieren und Kunden beraten. Service schreiben wir groß! Die Kunden bringen morgens ihre Autos und am Abend können sie sie meistens schon abholen. Aber: Guter Service ist nicht billig. Manchmal gibt es Diskussionen mit den Kunden über die Kosten.



Ich heiße Maria Obando. Ich bin Altenpflegerin von Beruf. Ich arbeite für die AWO. Das heißt Arbeiterwohlfahrt. Wir besuchen alte Menschen zu Hause und helfen ihnen. Wir helfen beim Waschen, beim Wohnungputzen, beim Essen und beim Einkaufen.

Wir sind ein „Pfleagedienst“. Viele alte Menschen in Deutschland leben allein. Sie brauchen Hilfe. Und sie brauchen jemand zum Sprechen. Aber leider hat man wenig Zeit. Ich besuche 8 bis 9 Personen am Tag. Ich verdiene 1200 € netto im Monat. Das ist nicht viel, aber es geht.



Mein Name ist Mirko Radenkovic. Ich arbeite auf dem Bau. Ich bin Bauarbeiter. Die Arbeit ist schwer. Man verdient nicht sehr gut, 12 Euro pro Stunde. Aber meine Firma ist o.k. Andere Firmen zahlen noch

schlechter. Manchmal zahlt eine Firma nicht einmal den Mindestlohn von 10 Euro 40 – oder sie zahlt gar nicht! Wir sind fast nur Ausländer. Auf unserer Baustelle sind Menschen aus 10 Ländern (oder sogar mehr). Zu Hause war ich Schreiner. Ich habe schöne Möbel gemacht. Aber hier gibt es keine Arbeit für Schreiner. Ich will zuerst Deutsch lernen. Dann mache ich eine Ausbildung. Ich will Elektriker werden.



Ich heiße Magda Urbanska. Ich bin in Polen geboren. Dort habe ich im Hotel gearbeitet. Ich habe Hotelfachfrau gelernt. Ich habe die Zimmermädchen beaufsichtigt. Heute bin ich selber Zimmermädchen. Ich bin nach Deutschland gekommen, weil mein Freund hier Arbeit gefunden hat. Er arbeitet in einer Fabrik. Er verdient ganz gut. Ich verdiene nicht so gut. Ich will jetzt Deutsch lernen und dann auf eine Fachschule für Tourismus gehen. Dann kann ich vielleicht wieder als Hotelfachfrau oder in einem Reisebüro arbeiten.



Mein Name ist Alexei Stezko. Ich komme aus Weißrussland und bin Arzt. Ich arbeite seit einem Jahr an einer Klinik in Halle. Die Arbeit ist interessant, aber ich muss schnell Deutsch lernen. Das ist nicht einfach, weil ich gleichzeitig viel arbeiten muss. Meine Kollegen sind sehr nett. Die Krankenhäuser sind hier viel besser ausgestattet als in meiner Heimat und ich verdiene viel mehr. Ich möchte hier einige Jahre leben und meinen Facharzt machen. Danach gehe ich vielleicht zurück. Das kommt darauf an, wie sich die Verhältnisse in meiner Heimat entwickeln.



Ich heiße Jasmine Aazar. Ich lebe seit drei Jahren in Deutschland. Ich musste aus meinem Land weg, weil ich Probleme mit der Politik hatte. Zu Hause war ich Lehrerin. Hier habe ich schon viele Jobs gehabt, aber noch keine richtige Arbeit. Ich

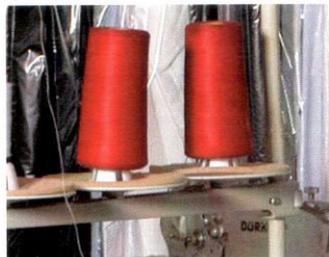
möchte eine Ausbildung als Krankenschwester machen. Am liebsten möchte ich Lehrerin werden oder Ärztin, aber dazu muss ich erst Abitur machen und dann studieren. Und ich bin ja schon 35 Jahre alt.

Ein Grnderportrt

Halil Aktrk war sofort von der Idee überzeugt, als **nderungsschneider** in das **Textilpflegegeschft Leyla Alkivilcims** an der Brsenbrcke einzusteigen.

Mit 13 hat er in Ankara die Schneiderlehre begonnen. Nachdem er früh seine Eltern verloren hatte, musste er die beiden jüngeren Geschwister versorgen und konnte nach der fünften Klasse nicht mehr zur Schule gehen. „Die Lehre bei meinem Meister war sehr hart. Ich konnte Hemden mit einer messerscharfen Falte bügeln, aber mein Patron war nie zufrieden.“

1990 kam der Maschneider nach Deutschland und baute in Berlin drei eigene Geschäfte auf. Eines am Kurfürstendamm, eines in Reinickendorf, das andere in Wedding, „weil da so viele türkische



Landleute wohnen“, so Aktrk. Leider lief es nicht so gut, auch nicht mit drei Filialen in Hamburg, die er ab 2000 eröffnete. Am meisten mag der Vater dreier Kinder an seiner Arbeit, wenn die Kunden zufrieden sind, Vertrauen aufbauen und zu Stammkunden werden: „Da weiß man, dass man gut gearbeitet hat.“



Markus Mller fhrt jeden Morgen um sechs Uhr zur Arbeit. Er arbeitet als Reinigungsfachkraft. Seine Arbeitszeit beginnt regelmäßig um 7 Uhr und geht bis 18 Uhr 30. Er arbeitet von 7 bis 12 Uhr. Dann hat er eine Mittagspause. Danach arbeitet er wieder von 12 Uhr 30 bis 18 Uhr 30. Markus hat sechs Wochen Urlaub pro Jahr. Aber er bekommt davon nur drei Wochen bezahlt. Manchmal muss er Überstunden machen. Dafür gibt ihm der Arbeitgeber noch etwas Geld zusätzlich, aber nicht viel. Markus verdient 5 Euro 50 pro Stunde.



Gesetzlich – ungesetzlich?



Elva Altun arbeitet in einem Büro. Sie ist Sekretärin. Ihre Arbeitszeit beginnt morgens zwischen 7 und 9 Uhr und endet nachmittags zwischen 16 und 19 Uhr. Laut Arbeitsvertrag arbeitet Elva 35 Stunden pro Woche. Sie hat 6 Wochen Urlaub im Jahr. Letztes Jahr hat sie noch zwei Wochen mehr Urlaub gemacht. Ihr Arbeitgeber hat das erlaubt, aber er hat ihr nichts bezahlt. Elva verdient 1554 Euro brutto. Davon zahlt sie ihre Anteile an der Sozial- und Krankenversicherung. Die Steuer wird vom Gehalt abgezogen und vom Arbeitgeber ans Finanzamt überwiesen.



Landleute wohnen“, so Aktrk. Leider lief es nicht so gut, auch nicht mit drei Filialen in Hamburg, die er ab 2000 eröffnete. Am meisten mag der Vater dreier Kinder an seiner Arbeit, wenn die Kunden zufrieden sind, Vertrauen aufbauen und zu Stammkunden werden: „Da weiß man, dass man gut gearbeitet hat.“

